

# DIN 2347:2017-03 (D)

## Übersetzungs- und Dolmetschdienstleistungen - Dolmetschdienstleistungen - Konferenzdolmetschen

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	4
Einleitung .....	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen .....	6
3 Begriffe .....	6
4 Grundlagen des Konferenzdolmetschens.....	8
5 Anforderungen an die Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung von Dolmetscheinsätzen durch den Konferenzdolmetscher .....	8
5.1 Einleitung.....	8
5.1.1 Einsatzvorbereitung.....	8
5.1.2 Einsatzdurchführung .....	9
5.1.3 Einsatznachbereitung .....	9
5.1.4 Dokumentation des Dolmetscheinsatzes/Dolmetschauftrags .....	9
6 Anforderungen an den Ablauf des Konferenzdolmetschens.....	9
6.1 Einleitung.....	9
6.2 Allgemeine Faktoren .....	10
6.3 Vorbereitung des Dolmetscheinsatzes .....	10
6.4 Erbringung der Dolmetschleistung .....	10
6.5 Fortlaufende Qualitätssicherungsmaßnahmen .....	11
7 Vertragsgestaltung.....	12
8 Umgang mit projektbezogenen Informationen des Kunden .....	12
9 Kompetenzen des Konferenzdolmetschers .....	12
9.1 Allgemeines .....	12
9.2 Sprachkompetenzen.....	12
9.3 Dolmetschkompetenzen .....	12
9.4 Recherchekompetenz und Wissensmanagement .....	13
9.5 Interkulturelle Kompetenzen .....	13
9.6 Kommunikative Kompetenzen .....	13
9.7 Soziale Kompetenzen .....	13
9.8 Unternehmerische Kompetenzen .....	13
9.9 Kompetenz im Bereich der Konferenztechnik.....	13
9.10 Sach- und Fachkompetenzen .....	13
9.11 Kompetenzen im Bereich der Informationssicherheit .....	13
9.12 Nachweis der Kompetenzen .....	13
10 Qualifikation .....	13
11 Arbeitsbedingungen .....	14
Anhang A (informativ) DIN 2347 Arbeitsablauf beim Dolmetschen .....	15
Anhang B (informativ) Arbeitsbedingungen für Konferenzdolmetscher .....	16
B.1 Konferenztechnik.....	16
B.2 Arbeitsumfeld.....	16
B.2.1 Simultandolmetschen .....	16

<b>B.2.2</b>	<b>Konsequitvdolmetschen</b> .....	<b>16</b>
<b>B.2.3</b>	<b>Ferndolmetschen</b> .....	<b>17</b>
<b>B.3</b>	<b>Generelle Voraussetzungen</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4</b>	<b>Teamarbeit</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.1</b>	<b>Simultandolmetschen (Kabine/PFA/Flüsterdolmetschen, siehe DIN EN ISO 20109)</b> .....	<b>17</b>
<b>B.4.2</b>	<b>Konsequitvdolmetschen</b> .....	<b>17</b>
	<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>18</b>